

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 56 (1918)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Echo de misère  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-214285>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

l'avai arrosâ la patze. Mon gaillâ avai dza fé onn'haura dè tzein einveron, cà faut vòs dère que lai a atant dè Mathoud à Orba que dè Faoug à Aveintze; iò quand fu arrevâ vè lo Botzalet — l'è on petit bou qu'a on crouou renom, à cein que dian : lai a la chetta, le non-ne-l'ou, lè revegnein, lè porta-bouenna et tot lo bataclian, sein comptâ qu'on lai a z'u tiâ dei dzein — quand fu dan vè lo Botzalet, vaités on tzévau qu'arrevè au grand trot et on hommo dèssus; et que fâ mon gaillâ? Ie tré son coucon, tè meré stu l'hommo avoué et lai criè : La bourse ou la vie! Iò vateque l'hommo que chautè bas dè tzévau, que chautè lo tèreau, et que fot lo camp amont contre Valeyres. — « Réveni dan, reveni dan, l'è po rire; reveni dan, n'è pas dè bon! » que lai criè l'autro. Auh vouai! l'hommo felavè qu'on perdu, pè le tzan, pè lè prâ et l'étâi dza quart-d'haura via que l'autro lo criavè adi. Iò mon gaillâ s'apèçai que l'hommo a prâ l'affère tot dè bon; et ie reinfatè son coucon dein sa catzetta ein sè desein dinse : « T'einlèvai pire, tè vaiquie on biau l'hommo! Que faut-te fère dè ci tzévau. » — Que failli-te fère? Preind lo tzévau pè la breda et lo raminè à Mathoud, àu Bras-d'Or, tzi lè villio Burdet que tegnai l'auberdo. — Dinse et dinse, vaiquie on tzévau que vo faut reduire tant qu'on vignè lo recliamâ. — Lo villio Burdet preind la lanterna et ie sort dévânt l'otô po vère ci tzévau. — Hé lo diable tè bourlai se n'è pas noutron Bron! — Et l'étâi bin son Bron, qu'on vègnâ dè lai robâ; cà ne l'ai avai pas onn'haura que l'avai abrèvé et rattatzi à l'étrablio, que ne cliousâi qu'avoué on pécliet de bou. Iò lo villio Burdet fut beaiso, vo paudè craire, et sein lo mein dè duè bottolliè que paia à stu compâgnon que l'ai avai ramena son Bron.

On bordzâi dè Losena et dè Palindzo.  
(L. FAVRAT.)

**Mobilisation accélérée.** — Rencontré dans une rue de Lausanne, le jour de la mobilisation accélérée de la 1<sup>re</sup> division, un petit char d'enfant que conduisait un bambin. Sur le char deux sacs militaires et deux fusils. Marchant aux côtés, tout tranquillement, les deux troupiers propriétaires des sacs et des fusils.

#### LA MONTÉE A L'ALPAGE

**D**E fouri, vaitcè lo signo,  
L'herba crèt; nò porun poyi.  
Ermailli, cajâ, boubu, dzigno,  
Faut tsantâ, faut ché redzoï,  
Allen, boubu, faut tsantâ.

Voaite vaî vers nouthron tsalè,  
Fro amon l'è tot reverdi,  
Applyi dan nouthra cavale,  
Fau modâ, no chen dza tardî.  
Dépatzen-no dé modâ.

Conserva-vo, pouira mèrè  
Et ti haou que rechtan ou bas.  
Lé d'amon no volun prauou fère,  
Diu ne vo abandonerai pas.  
Adiu-si-vo; v'en modâ.

Vo vundrai, galèjè felhie,  
No trovâ apri lè messon.  
Aportâ-no quotié barelhie  
Por tsantâ ti à l'unisson.  
Chun mî d'amon quié aò bas.

Lè senau et lè senaillè,  
Ou tropi l'aidiont a dzeilli.  
Modzenel, tsevri et tsevraillè,  
Tot chen va ché regouguelhi.  
Allen boubu, faut yi-ha.

Quain plaisi : du la montagne  
Vayen tot nouthron bi payi,  
Che lè, ché vègnè, ché campagne.  
Runcobhon por no égayi,  
Chon bonheur, volun tsantâ.

N'un di grè bounè j'ermaillè,  
Che pliiè l'â Diu dè lè bèni  
Et que la cheindâ i lau baillè,  
Lo gournai chârâ achtou garni,  
Lo fretâi l'araf a chalâ.

Che n'ein lo bonheur, la tsanhe  
Et que bun l'aillè nouthron train,  
N'arun prauou buro, prauou pedanhe,  
I nè no manquèrè de run.  
N'arun prauou de quié tsantâ.

Chu lè tzâu l'herba l'y est fina,  
Plie fina quiè l'herba di prâ.  
No pourun medzi prauou cranma,  
Malgré chun, l'è fère châr gras,  
Lè boubu lai vindront gras.

L'auton, tirèrun di batzè  
Dé nouthron muton et dzoven,  
Gagnerun onco chu lè vatzè,  
L'an dza fé on tou gros l'aumen.  
N'ein prau fun dè quiè hivernâ.

Ti ein pé, djamé ein guerra,  
Princ' et rai, ne chant plie heureux quié no.  
Ne lai a pas dzein chu la terra  
Plie contein, plie dzoyau quié no.  
Ti lè dzor no poèn tsantâ.

Quand vundrai à la déchinta,  
Que lo tun i charè fini,  
N'arun na tota grocha réinta,  
Féthèrun ti la Chaint-Denis,  
Bairun de bon vun aò bas.

L. VISINAND.

#### LA VIE

La définition que voici, de la vie, fut publiée jadis dans la *Revue du dimanche*.

**E**NFANCE, berceau, pleurs, langes, lait, som-  
meil, cris,  
Soupirs, gâteaux, joujoux, soupirs, désirs,  
[orages,  
Bobos, fluxions, soins, fièvres, médecins, rages,  
Gentilleses, désirs, colères, joujoux, ris —

Après? Collège, ennui, rêve, espoirs, coloris,  
Soleil, esclave, pleurs, somnolence, mirages,  
Travail, bachots, bobos, quinine, soins, tirages,  
Fatigue, ardeurs, désirs, promenade, Paris. —

Gardénia, dandisme, espérance, caresses,  
Amours, tourments, erreurs, lassitudes, paresse. —  
Après? — Deuils, nuits, regrets, seul, mariage,  
[effort,

Enfants, tourments, combats, soupçons, baisers,  
[alarmes,  
Azur, ténèbres, fleurs, ivresse, ennui, deuils,  
[larmes,  
Après? sénilité, soupirs, râle. — Après? Mort.

BAUDE DE MAURCELEY.

#### SOBRIQUETS DES COMMUNES

##### ET VILLAGES VAUDOIS

##### III

*Sagne* (Ste-Croix) : cabbé (vache engraisée pour l'abatage).

*St-Cergues* : saint-fregni.

*St-Saphorin* : assassin. — Les gots se dit des gens de Lavaux, ces deux mots pour la rime évidemment.

*Sarzens* : les encouennas, les bordons.

*Sassel* : tsassaions (chasseurs médiocres. — Taille-sassi, gran cuti).

*Séchéy* : setse faye-bèe, bélement.

*Solliat* : trolley-laitia (presse petit-lait).

*Sottens* : sottè-dzeins.

*Sullens* : rebatte-farçon (épinards au jambon).

*Suscévoz* : casse-lena, soit casse-lentes, plutôt que casse-alènes.

*Syens* : trinna patte de chins (rime à Syens).

*Tartegnins* : rodze-guignon (souches rouges).

*Tavernes* : les djanmes (peu dégourdis).

*Tercier* : porte terrare (tire troncs).

*Thiolleyres* : lei djanpiiron (simples).

*Trelex* : lei écoualles.

*Trey* : lei betatses (vertrus).

*Valeyres-sous-Ursins* : les molards.  
*Vallorbe* : tire-lune, Vallorbier, Saint-Sorcier, maille-fer, tire-gaillé (?).  
*Vaugondry* : lei tsats gris.  
*Vaulion* : lei lévron, fouetta levron, tire-lignu.  
*Villars-Bramard* : ecortse renâ.  
» *Burquin* : lei raitolas (roilelets).  
» *le-Comte* : lei eincouennas.  
» *Lussery* : lei lao.  
» *Mendraz* : lei peta laitia.  
» *sous-Yens* : on dit aussi les Setserons.  
*Vucherens* : lei lutzerans et non les huzerans.  
*Vufflens* : pè rodze (poil rouge).  
*Vugelles* : lei lutzerous (hiboux).  
*Vuibroye* : à Vibrouye vingt-quatre su n'a trouye.  
*Vuilteboeuf* : bouna né à tu (?).  
*Vullierens* : les culs soupplia.

*Yvorne* : quemanlets (de quemanlettes : coin de fer avec anneau employé par les bûcherons); lei boucs.  
Le doyen Bridel dit dans son glossaire (page 307) : *Puro*, sobriquet des gens d'Ollon, vient de *pur* (porc) parce qu'ils élèvent beaucoup de cochons. Les trois autres cercles du district d'Aigle ont comme sobriquets : *Lei z'orgolthau de Bear*; *lei z'ivrognes d'Aillo* (Aigle); *lei tare dè z'Ormonts*.

\*\*\*

Les gens de l'Abbaye étaient appelés *abrami* par leurs voisins catholiques, comme les Fribourgeois appelaient les Neuchâtelois (qui portaient souvent un prénom tiré de l'Ancien Testament) *britchon*, diminutif d'Abraham.

\*\*\*

On dit à Vallorbe :

Méfe-toi du serein  
Soir et matin  
Et des Combièrs, toute la journée.

Au Combièr ne te fie  
S'il ne te trompe, c'est qu'il t'oublie.

Les gens de Vallorbe appellent aussi les Combièrs : les *Tche* et les Combières des *Tchettes*.

\*\*\*

On disait aux gens de Ropraz :

Tsats fouma de Ropraz,  
Trinno n'a ratta avau lou prâ.

MÉRNE.

**Echo de misère.** — Entre deux vigneron, une année où la vendange n'avait pas été bonne.

— Quelle triste année; jamais on n'a vu pareille récolte, si nulle; nos anciens ne s'en souviennent pas, ni d'en avoir entendu parler.

— Pour ça, c'est vrai, faut espérer que l'année prochaine sera meilleure.

— Espérons-le, car à présent, quand on va à la cave on n'ose plus parler fort, il faut causer tout doucement.

— Comment ça ?  
— Parbleu, il n'y a que les petits bossatons où il y a quelque chose, les gros vases sont vides, ils résonnent que l'on ne s'entend plus parler... ils font l'écho...

#### LE « MOTZON »

**L**E « motzon » est un bon vieux mot patois qui rappelle un long passé de veillées rustiques, dit le *Journal de Nyon*. La « motsé », c'est une mèche de lanterne qui pompe et fait brûler l'huile; le « motzon » est naturellement une mèche plus courte; c'était celle qu'on utilisait dans les creusets antiques, les « crozets », ces cadeaux de la civilisation romaine.

Avant l'emploi des lampes à pétrole, le creuset était quasi l'unique moyen d'éclairage; il y en avait de simples et bon marché. On les accrochait à une sorte de chandelier de bois formé d'une rosace fixée au plafond, au-dessus de la table de famille, et d'une branche horizontale portant ou une chaîne, ou une tige verticale; c'est à cette dernière que l'on suspendait le creuset.

Ah ! l'on ne voyait pas trop clair autour de ce « motzon » ! Ce n'était ni bec Auer, ni lampe Osram, ni même la lumière des lampes à pé-